



Yiddish (ייִדיש)

ינטראָדוקטאָרי רייך

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די קאָמוניאָן פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו פֿיערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות, אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

Kazakh (қазақ тілі)

Кіріспе рәсімдер

Крест белгісі

Әкені және Ұлдың және Киелі Рухтың атынан.

Юсіз

Құттықтау

Иеміз Иса Мәсіхтің рақымы, және Құдайға деген сүйіспеншілік, және Киелі Рухтың қарым-қатынасы Барлығыңызбен болыңыз.

Және сіздің рухыңызбен.

Enititial аңыз

Бауырлар (бауырлар мен әпкелер), біздің күнәларымызды мойындайық, Сондықтан қасиетті жұмбақтарды тойлауға өзімізді дайындаңыз.

Мен Құдіретті Құдайға мойынсұнамын және саған, бауырларым және әпкелерім, мен қатты күнә жасадым, Менің ойымда және менің сөздерімде, Мен істегенімде және мен не істей алмадым, менің кінәім арқылы, менің кінәім арқылы, менің ең ауыр кінәлігім арқылы; Сондықтан мен Мэр Мэри-Варгинді сұраймын, Барлық періштелер мен әулиелер, Ал сен, бауырларым, қарындастарым, Құдайымыз Жаратқан Ие үшін дұға ету.

Құдіреті шексіз Құдай бізге мейірімділік танытуы мүмкін, Бізді

Yiddish (ייִדיש)

אמן
Kyrie

האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
גלאָריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף
ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן.
מיר לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר
ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאָנקען
דיר פֿאַר דיין גרויס כבוד, האר גאָט,
הימלישע מלך, אָ גאָט, אלמעכטיקער
פאטער. האר יאָשקע משיח, בלויז
געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון
פון דעם פאטער, דו נעמט אוועק די
זינד פון דער וועלט, האָבן רחמנות אויף
אונדז; דו נעמט אוועק די זינד פון דער
וועלט, באַקומען אונדזער תפילה; דו
ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האַנט
פון דעם פאטער, האב רחמנות אויף
אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען דער
הייליקער, דו אַליין ביסט דער האר, דו
אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאָשקע
משיח, מיט די רוח, אין דער כבוד פון
גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאָמיר דאַוונען.
אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

Kazakh (қазақ тілі)

күнәларымыз кешір, және бізді
мәңгілік өмірге апарыңыз.

Юсіз
Кирия

Рабым, рақым ет.
Рабым, рақым ет.
Мәсіх, рақым ет.
Мәсіх, рақым ет.
Рабым, рақым ет.
Рабым, рақым ет.
Цлория

Ең биік Құдайға мадақ, ал ізгі
ниетті адамдарға жер бетінде
тыныштық. Біз сені мақтаймыз,
жарылқаймыз, біз сені жақсы
көреміз, біз сені дәріптейміз,
Сіздің ұлы даңқыңыз үшін сізге
алғыс айтамыз, Құдай Ием,
көктегі Патша, Уа, Құдай,
құдіретті Әке. Иеміз Иса Мәсіх,
жалғыз Ұлы, Құдай Ие, Құдайдың
Тоқтысы, Әкенің Ұлы, сен дүниенің
күнәларын алып тастайсың, бізге
рақым ет; сен дүниенің күнәларын
алып тастайсың, дұғамызды
қабыл алыңыз; Сен Әкенің оң
жағында отырсың, бізге рақым ет.
Өйткені сен ғана Киелісің, Сен
жалғыз Жаратушысың, Сен ғана
Ең Жоғарғысың, Иса Мәсіх, Киелі
Рухпен, Құдай Әкенің
ұлылығымен. Аумин.

Жинау

Дұға етейік.
Аумин.

Сөздің литургиясы

Yiddish (ייִדיש)

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאָנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאָנק גאָט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער

אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון

הימל און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק

און ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר

יאָשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון

פון גאָט, געבוירן פון דעם פאטער

איידער אַלע צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט

פון ליכט, אמת גאָט פֿון אמת גאָט,

געבוירן, ניט געמאכט,

קאָנסיסטענטיאַל מיט דעם פאטער;

דורך אים איז אַלץ געמאכט געווארן.

פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר אונדזער

ישועה ער איז אַראָפּ פֿון הימל, און

דורך די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן

פון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ

מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער איז

געקרייציקט אונטער פֿאַנטיוס

פילאטוס, ער האט געליטן טויט און איז

בעריד, און איז אויפגעשטאנען אויפן

דריטן טאָג אין לויט מיט די

סקריפטשערז. ער איז ארויף אין הימל

Kazakh (қазақ тілі)

Бірінші оқу

Жаратқан Иенің сөзі.

Құдайға шүкір.

Жауапқұлақ забаль

Екінші оқу

Жаратқан Иенің сөзі.

Құдайға шүкір.

Інжіл

Жаратқан Ие жар болсын.

Және сіздің рухыңызбен.

Қасиетті Евангелиядан оқу Н.

Даңқ саған, уа, Жаратқан

Жаратқан Иенің Інжілі.

Саған мадақ, Иеміз Иса Мәсіх.

Сенім мамандығы

Бір Аллаға сенемін, Құдіретті Әке,

аспан мен жерді жаратушы,

көрінетін және көрінбейтін

барлық нәрселерден. Мен бір

Иеміз Иса Мәсіхке сенемін,

Құдайдың жалғыз Ұлы, барлық

ғасырлардан бұрын Әкеден туған.

Құдай құдайдан, Нұрдан нұр,

шынайы Құдайдан шынайы Құдай,

туылған, жасалмаған, Әкемен

бірге болған; Ол арқылы барлық

нәрсе жасалды. Ол біз үшін және

құтқарылуымыз үшін көктен түсті,

және Киелі Рухтың арқасында

Мария Мәриям дүниеге келді,

және адам болды. Біз үшін ол

Понтий Пилаттың қол астында

айқышқа шегеленді, ол өлді және

жерленді, және үшінші күні қайта

көтерілді Жазбаларға сәйкес. Ол

көкке көтерілді Ол Әкенің оң

Yiddish (ייִדיש)

און זיך ביי דער רעכטער האנט פון דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די טויטע און זיין מלכות וועט נישט האַבן קיין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם פאטער און דער זון איז אַדאַרד און געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק, קאַטהאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש. איך מודה איין באַפּטיזאַם פֿאַר די מחילה פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער תּחית המתים און דאָס לעבן פֿון דער קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תּפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תּפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און

שוועסטער), אַז מיין קרבן און דיין קען זיין מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער פאטער.

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין נאָמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס פון אַלע זיין הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תּפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

Kazakh (қазақ тілі)

жағында отыр. Ол қайтадан даңқпен келеді тірілер мен өлілерді соттау және оның патшалығының шегі болмайды. Мен Киелі Рухқа, Иемізге, өмір берушіге сенемін, Әке мен Ұлдан шыққан, Әкесі мен Ұлымен бірге табынатын және дәріптелетін, пайғамбарлар арқылы сөйлеген. Мен бір, қасиетті, католиктік және апостолдық шіркеуге сенемін. Мен күнәлардың кешірілуі үшін бір шомылдыру рәсімін мойындаймын мен өлгендердің қайта тірілуін асыға күтемін және ақырет дүниесінің өмірі. Аумин.

Үйлі

Әмбебап дұға

Жаратқанға дұға етеміз.

Рабым, дұғамызды тыңда.

Эвхаристің литургиясы

Ұсыныс

Құдай мәңгі жарылқасын.

Дұға етіңдер, бауырлар (бауырлар) бұл менің құрбандығым және сенікі Құдайға ұнамды болуы мүмкін, құдіретті Әке.

Рабым қолыңнан шалған құрбандықты қабыл етсін Оның есімінің даңқы мен даңқы үшін, біздің игілігіміз үшін және оның барлық қасиетті шіркеуінің игілігі.

Аумин.

Эвхаристикалық дұға

Жаратқан Ие жар болсын.

Yiddish (ייִדיש)

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון
האַסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין
כבוד. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְאָה. וואויל איז דער
וואס קומט אין דעם נאָמען פון די האר.
הוֹשֵׁנָה בְּעִלְאָה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און
זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און
טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן
דיין טויט, אַ האר, ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,
פֿאַר דיין קרייז און המתים האָסט אונדז
באַפֿרײט.

אמן.

קאַממוניאַן רייט

**אין דער באַפֿעל פון דער גואל און
געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר
אַרויספֿאַדערן צו זאָגן:**

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאָל זיין דיין נאָמען; קומען
דיין מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף
דער ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז
היינט אונדזער טעגלעך ברויט, און
מוחל אונדז אונדזער שולד, ווי מיר
מוחל די וואס שולד קעגן אונדז; און
פירן אונדז ניט אין נסיון, אָבער מציל
אונדז פון ביז.

Kazakh (қазақ тілі)

Және сіздің рухыңызбен.

Жүрегіңді көтер.

Біз оларды Жаратқан Иеге
көтереміз.

**Құдайымыз Жаратқан Иеге
шүкіршілік етейік.**

Бұл дұрыс және әділ.

Қасиетті, Киелі, Киелі Жаратқан
Ием, Әскери Құдай. Аспан мен
жер сенің даңқыңа толы. Ең
жоғарыда Хосанна. Жаратқан
Иенің атымен келген адам
бақытты. Ең жоғарыда Хосанна.

Сенім құпиясы.

Біз сенің өліміңді жариялаймыз,
Ием, және қайта тірілуіңді
мойында қайта келгенше. Немесе:
Біз осы нанды жеп, осы кесе
ішкенде, Біз сенің өліміңді
жариялаймыз, уа, Ием, қайта
келгенше. Немесе: Бізді құтқар,
әлемнің Құтқарушысы, Сенің
айқышың мен қайта тірілуің
арқылы сен бізді азат еттің.

Аумин.

Бірлесу рәсімі

**Құтқарушының бұйрығымен және
илаһи ілім арқылы қалыптасқан,
біз айтуға батылы барамыз:**

Көктегі Әкеміз, Сенің есімің киелі
болсын; сенің патшалығың келеді,
сенің қалауың орындалады
аспандағыдай жерде де. Бүгін
бізге күнделікті нанымызды бер,
және біздің күнәларымызды
кешіре гөр, Бізге қарсы күнә
жасағандарды кешіреміз; және

Yiddish (ייִדיש)

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון
יעדער ביז, געבן שלום אין אונדזער
טעג, אַז, דורך די הילף פון דיין רחמנות,
מיר זאלן שטענדיק זיין פריי פון זינד און
זיכער פון אַלע נויט, ווען מיר ווארטן
אויף די וואוילע האפענונג און די
קומענדיק פון אונדזער גואל, יאַשקע
המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.
האר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט
צו דיין שליחים: שלום איך לאָזן איר,
מיין שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף
אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון
דיין קהילה, און געבט איר גענדיג
שְׁלוֹם און אַחֲדוּת לויט דיין רצון. וואָס
לעבט און הערשט אויף אייביק און
אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאָגן יעדער אנדערע
דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף
אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק
די זינד פון דער וועלט, האב רחמנות
אויף אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען
אַוועק די זינד פון דער וועלט, שענק
אונדז שלום.

Kazakh (қазақ тілі)

бізді азғыруға апарма, бірақ бізді
жамандықтан құтқар.

Тәңірім, бізді барлық
жамандықтан құтқара гөр, Біздің
күндерімізде тыныштық
сыйлаңыз, бұл сенің
мейірімділігіңнің көмегімен біз
әрқашан күнәдан таза болуымыз
мүмкін және барлық
қиындықтардан қауіпсіз, біз
бақытты үміт күтеміз және
Құтқарушымыз Иса Мәсіхтің келуі.

Патшалық үшін, күш пен даңқ
сенікі қазір және мәңгі.

Иеміз Иса Мәсіх, Сіздің
елшілеріңізге кім айтты: Мен сені
қалдырамын, тыныштық беремін,
күнәларымызға қарамай, бірақ
сіздің шіркеуіңіздің сенімі
бойынша, және оған бейбітшілік
пен бірлік сыйла сіздің
қалауыңызға сәйкес. Мәңгілік өмір
сүретін және мәңгілік билік
ететіндер.

Аумин.

Жаратқан Иенің тыныштығы сені
әрқашан жар болсын.

Және сіздің рухыңызбен.

Бір-бірімізге бейбітшілік белгісін
ұсынайық.

Құдайдың Тоқтысы, сен дүниенің
күнәсін аласың, бізге рақым ет.
Құдайдың Тоқтысы, сен дүниенің
күнәсін аласың, бізге рақым ет.
Құдайдың Тоқтысы, сен дүниенің
күнәсін аласың, бізге тыныштық
бер.

Yiddish (ייִדיש)

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס
נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט.
וואויל זענען די גערופן צו די וועטשערע
פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט
אַריין אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

קאָנקלוזינג רייך

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן
איר, דער פאטער, און דער זון, און דער
רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט.
אָדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די
האר. אָדער: גיין אין שלום, לויבן די
האר דורך דיין לעבן. אָדער: גיין אין
שלום.

אַ דאַנק גאָט.

Kazakh (қазақ тілі)

Міне, Құдайдың Тоқтысы, Міне,
осы дүниенің күнәларын алып
тастайтын Құдай. Тоқтының кешкі
асына шақырылғандар бақытты.

Мырза, мен лайық емеспін Менің
шатырымның астына кіруің үшін,
бірақ тек сөзді айтсам, жаным
жазылады.

Мәсіхтің денесі (қаны).

Аумин.

Дұға етейік.

Аумин.

Қорытынды рәсімдер

Бата

Жаратқан Ие жар болсын.

Және сіздің рухыңызбен.

Алла Тағала жарылқасын, Әке, Ұл
және Киелі Рух.

Аумин.

Жұмыстан шығару

Алға шығыңыз, месса аяқталды.

Немесе: Барып Жаратқан Иенің

Ізгі хабарын жарияла. Немесе: Өз

өміріңмен Жаратқан Иені

мадақтап, тыныштықпен жүр.

Немесе: тыныш жүріңіз.

Құдайға шүкір.